

Diferencia entre LENGUAJE y LENGUA

“LENGUAJE” es solamente una función del ser humano, la tienen todas las personas, los animales no la tienen. Esa función nos da la posibilidad de comunicarnos, pensar, reflexionar, actuar, y muchas otras cosas más. “LENGUA” es el idioma de cada país o grupo humano, hay muchas lenguas en el mundo. Nos comunicamos a través de una lengua: el inglés, el francés, el alemán, etc.

¿LENGUA de señas o LENGUAJE de señas?

Existe una tendencia a denominar “Lenguaje” de señas al idioma de las personas Sordas, lo cual NO ES CORRECTO porque:

“El lenguaje es una capacidad, es una facultad humana que todos tenemos y es la que nos permite acceder al pensamiento que es también propio de cada uno e invisible a la vista de los demás. Este pensamiento, este lenguaje se hace visible a través del idioma o lengua que adquirimos naturalmente. En este sentido, las lenguas son la institución social que posee una determinada comunidad lingüística. El español es una lengua, no un lenguaje. El lenguaje es una facultad que está en la mente.” (Dra. M. I. Massone.)

¿Qué es la Lengua de Señas?

La Lengua de Señas es un idioma de expresión y configuración gesto-espacial y percepción visual. De ahí que las personas Sordas al no escuchar, prefieren comunicarse con una lengua visual: la Lengua de Señas.

La Lengua de Señas, tiene una larga historia de vida que empieza desde los tiempos más antiguos. Pero su reconocimiento es bastante reciente. Es a partir de 1960 que la Lengua de Señas empieza a ser considerada como una lengua, con todas las características propias de cualquier lengua, gracias a los estudios del lingüista estadounidense William Stokoe, quien había comenzado a estudiar esta forma comunicativa particular y ha descubierto, que ésta posee una regla morfo-sintáctica y semántica propia, su historia particular, su léxico y es una lengua a todos efectos.

¿La Lengua de Señas sólo se expresa con las manos?

No. La Lengua de Señas utiliza todo el cuerpo, los rasgos faciales (también llamados RNM: Rasgos No Manuales), el espacio, y muchos otros elementos que forman su gramática y que permiten organizar las oraciones y el discurso, igual que en cualquier otro idioma. Si se utilizaran sólo las manos se perdería significado. Los elementos gramaticales están contenidos en el espacio y los RNM.

¿Por qué se dice que la Lengua de Señas es la lengua natural de las personas Sordas?

La Lengua es uno de los principales elementos en el desarrollo del ser humano como ser social, ya que a través de ella se transmiten los modelos de vida de una sociedad y de una cultura y los patrones éticos y cognitivos. Cada comunidad lingüística, en el desarrollo de su propia historia y de su cultura, se va conformando una manera diferente de ver la realidad que, además es una realidad en continua evolución. Esto quiere decir, que un mismo objeto o una misma acción se puede llamar, nombrar o “señar” de manera diferente según cada comunidad lingüística.

La Lengua de Señas es una lengua natural de expresión y configuración gesto-espacial y percepción visual (o incluso táctil por ciertas personas con sordoceguera), gracias a la cual las personas Sordas pueden establecer un canal de información básica para la relación con su entorno social, ya sea conformado por sordos u oyentes.

INTRODUCCIÓN A LA L.S.A

PRESIDENCIA ROQUE SÁENZ PEÑA

De aquí que la Lengua de Señas sea en las comunidades Sordas el principal elemento de transmisión cultural. No se trata de una exigencia propia de los Sordos el preferir una lengua sobre otra, sino que es una necesidad, producto de sus rasgos culturales compartidos y por ello, la Lengua de Señas se convierte en una lengua natural, una lengua que por sus características, cualquier niño o adulto Sordo esta mejor equipado para adquirir (Claros Saavedra, 2005).

No es la carencia de capacidad para desarrollar el atributo humano del lenguaje, sino la interrupción en la vía sensorial auditiva que impide que una señal lingüística sonora llegue plenamente y sin distorsión al cerebro, la razón por la que las personas Sordas no adquieren la lengua oral de su entorno. Es necesaria una adquisición natural de un sistema lingüístico que permita una fácil recepción y expresión en esa lengua.

Como respuesta a ello, la Lengua de Señas es una verdadera lengua natural porque:

- Han surgido al interior de las comunidades de sordos sus usuarios, y evolucionan naturalmente en el tiempo.
- Son adquiridas siguiendo un proceso natural y dinámico si el niño es expuesto a ellas.
- Poseen una organización gramatical que sigue los principios de las lenguas humanas, con patrones independientes para cada Lengua de Señas.
- Cumplen con la función de desarrollar la capacidad del lenguaje en los niños, mediante su uso regular, permiten el desarrollo normal de la inteligencia, además de cumplir con la función comunicativa.

Parámetros formacionales de la L.S.A.

Todas las lenguas están formadas por una serie de palabras o señas que significan o representan algo. Estas palabras o señas con símbolos.

Cada clase de símbolos se organiza formando un sistema. ¿Qué es un sistema?, todas las lenguas están compuestas por un número limitado de unidades que se relacionan entre ellas de una manera determinada. Por ejemplo en el lengua oral los sonidos (fonemas) constituyen los elementos básicos de la construcción y combinadas, de una determinada manera forma las palabras. Las palabras combinadas, de cierto, forman las oraciones y estas a su vez pueden formar conversaciones, historias, poesías...

Lo mismo sucede con los símbolos de la Lengua de Señas. Los elementos básicos de construcción son, en este caso, los *queremas* o *parámetros formacionales*. Los parámetros formacionales son aquellos elementos que hacen que surja una seña con un significado determinado.

Stockoe (1960) fue el primer lingüista que investigó este aspecto, señaló diferentes tipos de información que permiten identificar una seña y diferenciarla de un simple gesto o de otras señas. Las investigaciones en distintas lenguas de señas han coincidido en resaltar la presencia de estos parámetros formacionales.

Estos parámetros son: Configuración, Orientación, Ubicación, Movimiento, Lugar, y Rasgos no manuales.

Configuración (forma de colocar los dedos al iniciarse la seña). Entre las numerosas formas posibles de la mano y los dedos, sólo algunas son utilizadas en cada Lengua de Señas. El ángulo de vista de cada dibujo para mostrar claramente la configuración es a veces insuficiente. Por lo tanto hemos elegido explicitar en la descripción de la seña la configuración inicial de las manos así como la configuración final en el caso de ser necesaria. Desde una perspectiva puramente motriz, la mano puede asumir múltiples configuraciones. En L.S.A. existen 33.

C.I.: Configuración inicial (ambas manos)

C.F.: Configuración final (ambas manos)

C.I.M.D.: Configuración inicial mano derecha

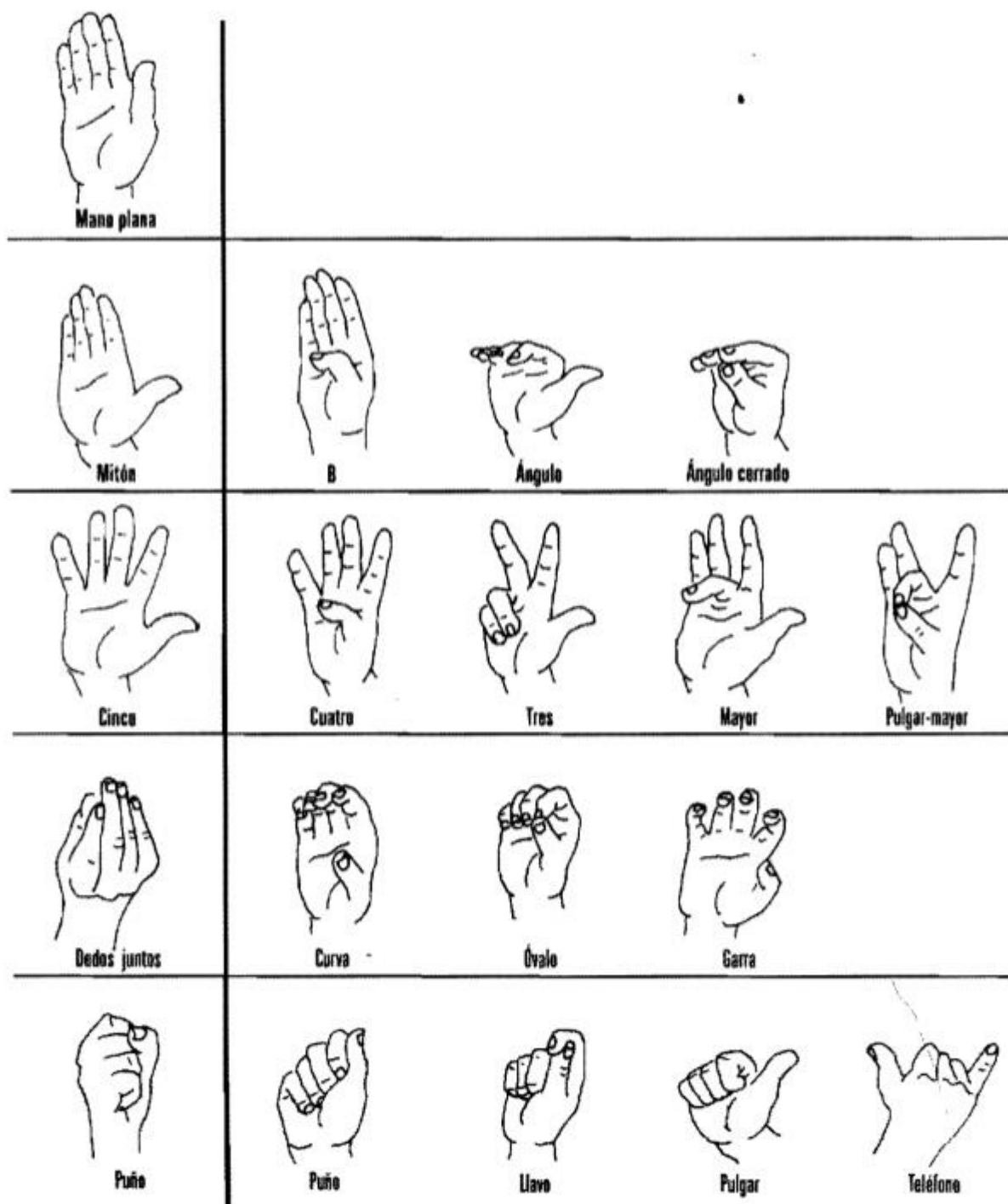
C.LM.I.: Configuración inicial mano izquierda

C.F.M.D.: Configuración final mano derecha

C.F.M.L: Configuración final mano izquierda

relación a su frecuencia de aparición:

Sistema de configuraciones



 Índice	 Gancho	 Cuernos	 Menique	
 V (uve)	 V (uve)-gancho	 Duo		
 I	 I curva	 I plegada	 I óvalo (Pulgar-índice)	 Pico
 Pinza-óvalo	 Pinza-pico			

El nombre de los dedos

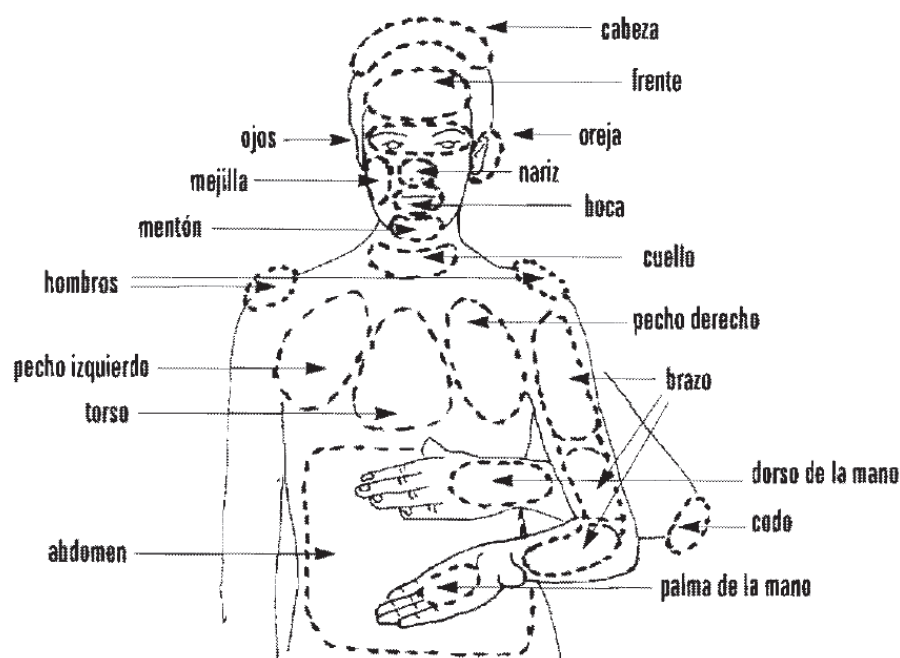


INTRODUCCIÓN A LA L.S.A

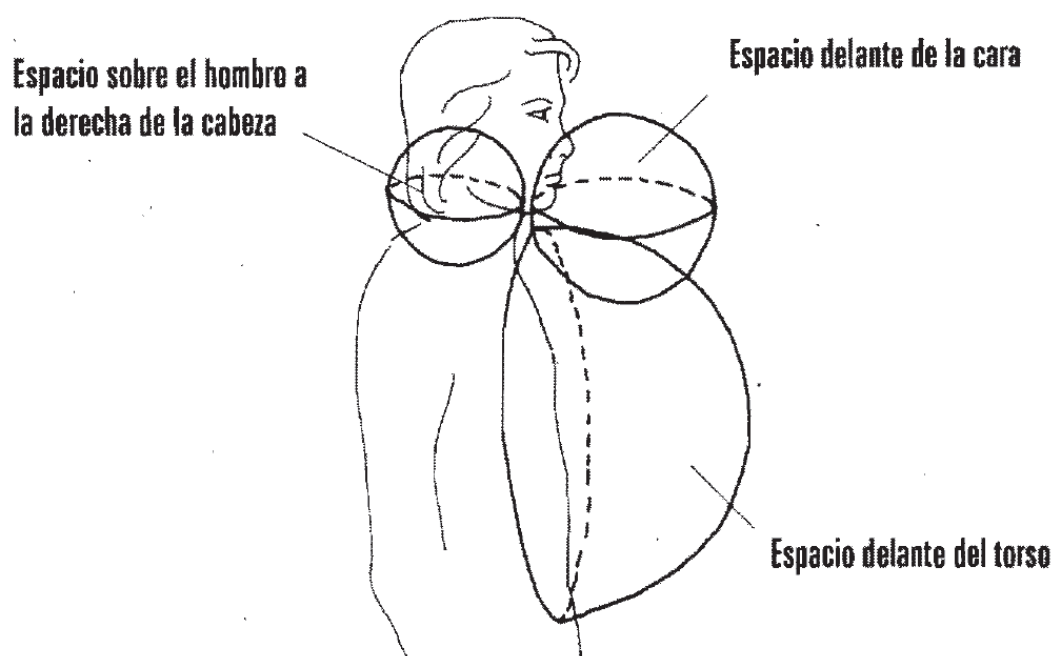
PRESIDENCIA ROQUE SÁENZ PEÑA

Orientación: Palma hacia arriba, hacia abajo, palmas enfrentadas, palmas una sobre la otra, palmas juntas, hacia afuera o hacia adentro, brazos horizontales, verticales, oblicuos, hacia el cuerpo, hacia arriba, hacia abajo, etc. no figura en la descripción. Cada seña está dibujada con el torso y la cabeza del modelo para que el lector se dé cuenta de estas orientaciones.

Ubicación: Lugar sobre el cuerpo o el espacio en donde se hacen las señas. Sobre el cuerpo (una quincena de lugares).



◆ En el espacio (tres lugares principales):



INTRODUCCIÓN A LA L.S.A
PRESIDENCIA ROQUE SÁENZ PEÑA

Movimiento: Los movimientos de las manos, de los dedos, de las muñecas y de los brazos están indicados por flechas de cinta.

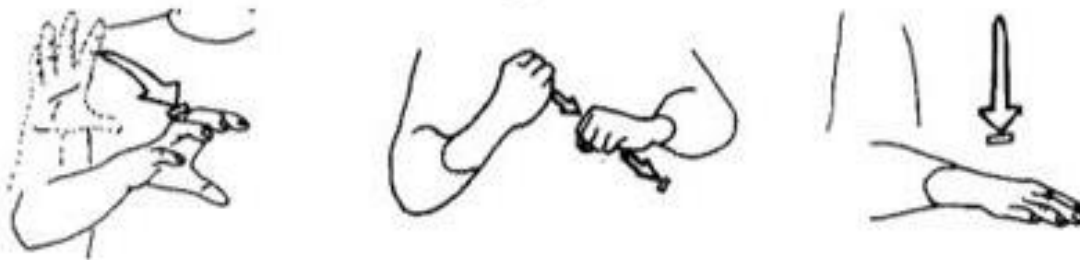
Oscilatorio: es un movimiento que va y viene con cadencia continua:



Lineal: movimiento en una sola dirección:



Con detenimiento brusco: movimiento que se "frena" o se "detiene" de manera evidente:



Con golpe: movimiento que se detiene al tomar contacto con alguna parte del cuerpo (incluso la otra mano):



Opuesto convergente: movimiento simétrico de las manos en el que una mano va al encuentro de la otra. Es siempre simultáneo:



Opuesto divergente: movimiento simétrico de las manos en el que ambas se separan. Es siempre simultáneo:



Opuesto oscilatorio o circular: movimiento simétrico de va y viene en el que las manos se juntan y separan alternativamente. Es siempre simultáneo:

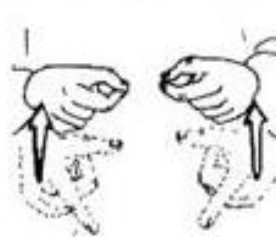


Orientación de las manos:

Hacia abajo: movimiento descendente hacia la parte inferior del cuerpo del señante:



Hacia arriba: movimiento ascendente hacia la parte superior del cuerpo del señante:



Golpeteo: movimiento de contacto repetido, corto:



Con frotación: movimiento de contacto progresivo de las manos o los dedos sobre alguna parte del cuerpo, incluso la otra mano o dedos:



Curvo: movimiento en el que la mano o el brazo trazan una curva:



Circular: movimiento curvo en el que la mano traza un círculo completo:



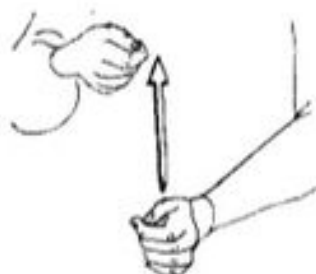
Con rotación de muñeca: movimiento con el cual la mano hace un giro sobre su eje:



Planoteo: Plegamiento corto, rápido, repetido y progresivo de los dedos (menos el pulgar):

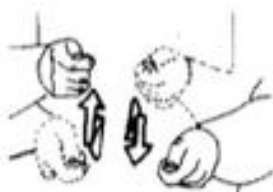


Divergente: En una posición simétrica de ambas manos juntas, la mano derecha se aleja:



Movimiento con dos manos:

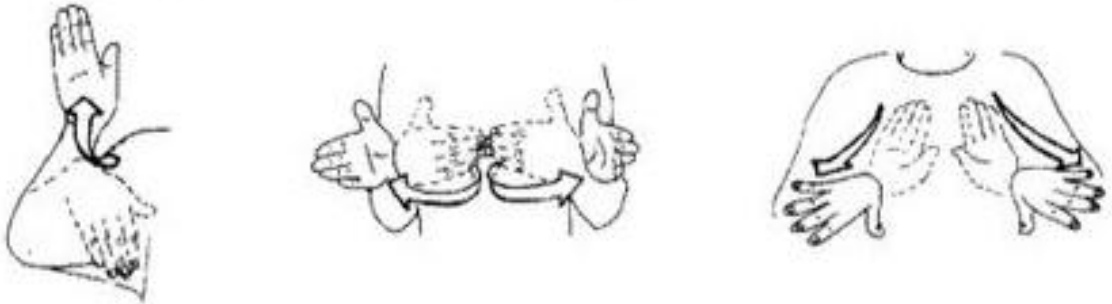
Alternado: movimiento simétrico en el cual las manos se mueven a ritmos opuestos (también puede ser un movimiento de dedos):



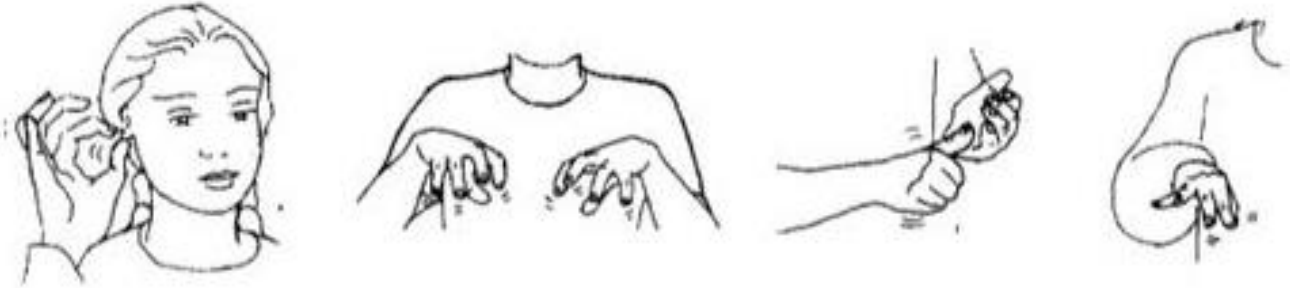
Simultáneo: movimiento generalmente simétrico en el cual las manos se mueven al mismo tiempo:



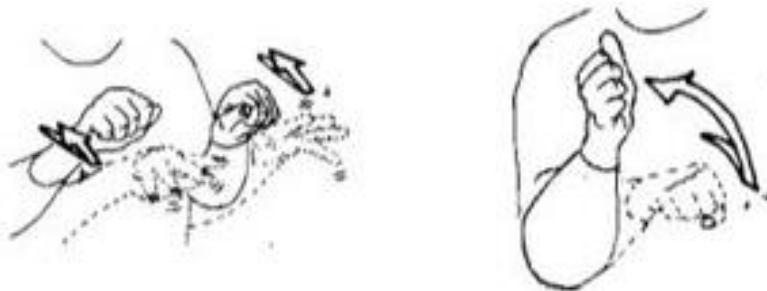
Con quiebre de muñeca: movimiento contrario a la rotación que consiste en quebrar la muñeca conformando un ángulo recto con el brazo:



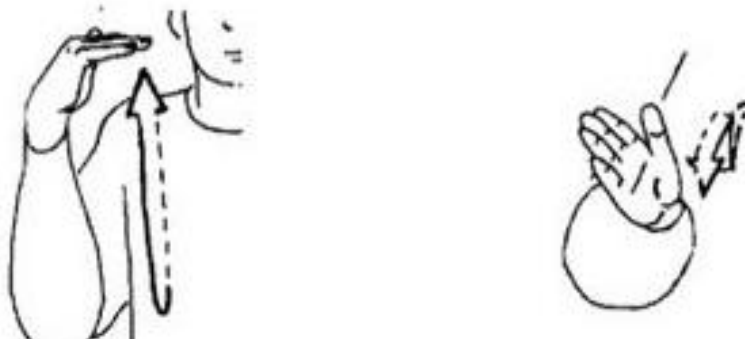
Vibratorio: movimiento repetido muy corto de la mano, de los dedos o del brazo:



Con rebote: movimiento que va y viene pero que marca el cambio de dirección en el aire o en el cuerpo con un detenimiento brusco:

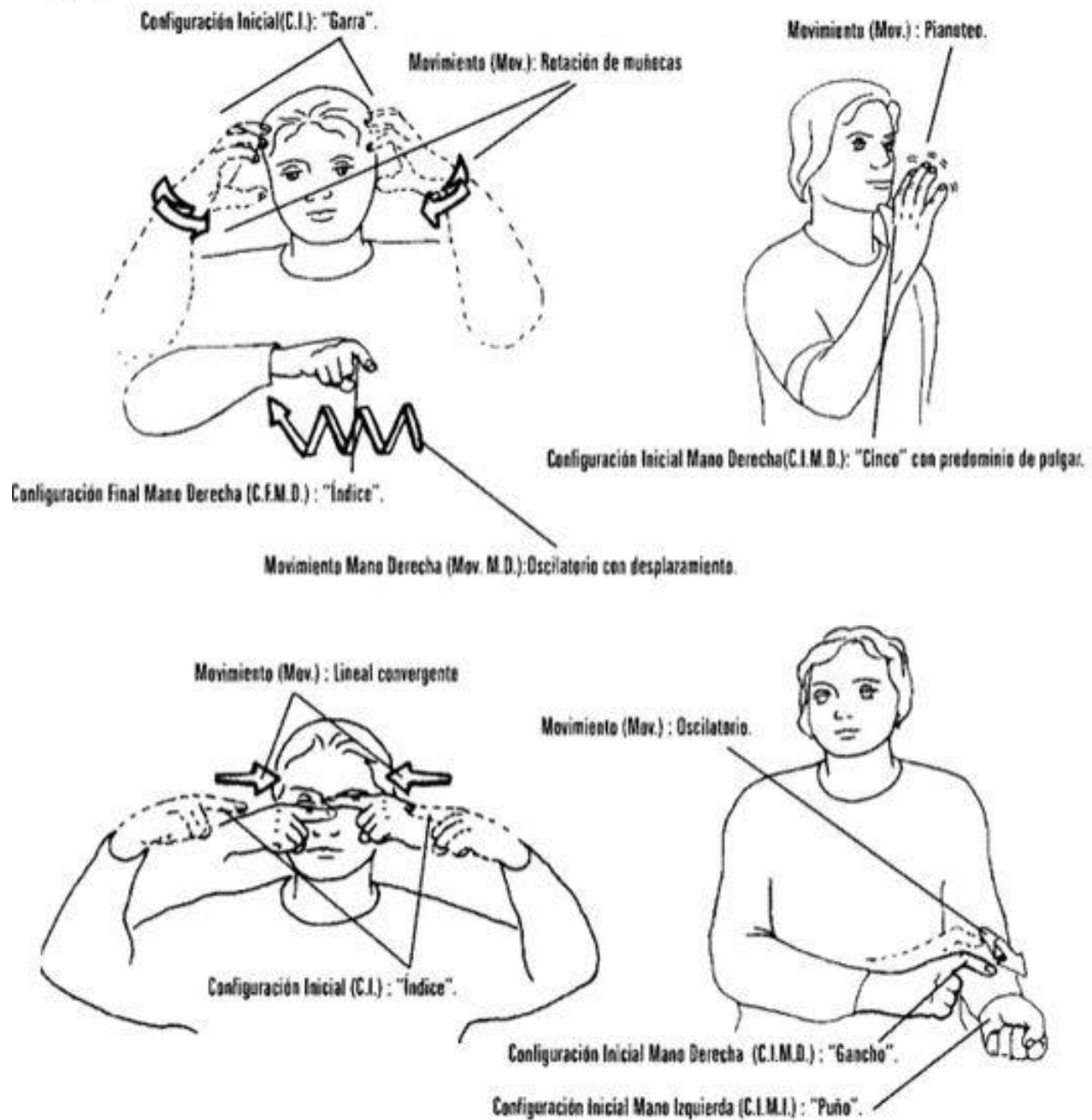


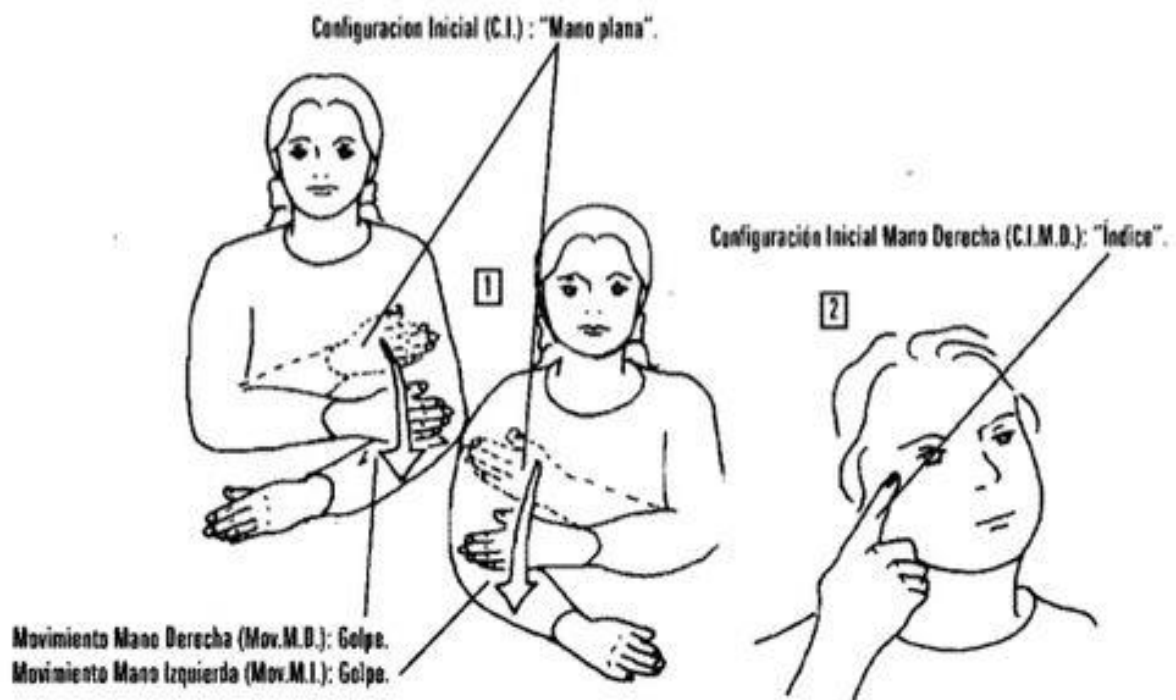
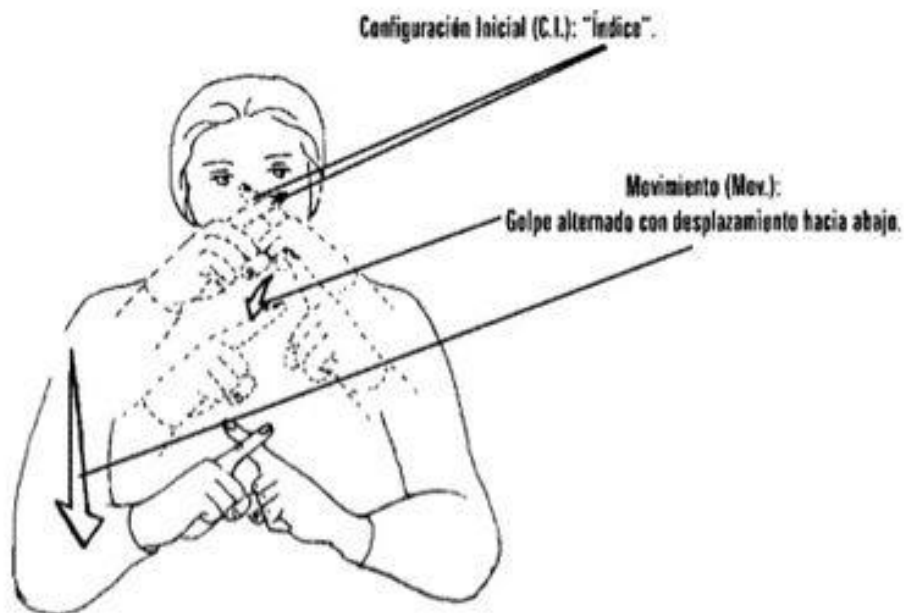
Lento: movimiento de cualquier tipo hecho más despacio que la cadencia normal:



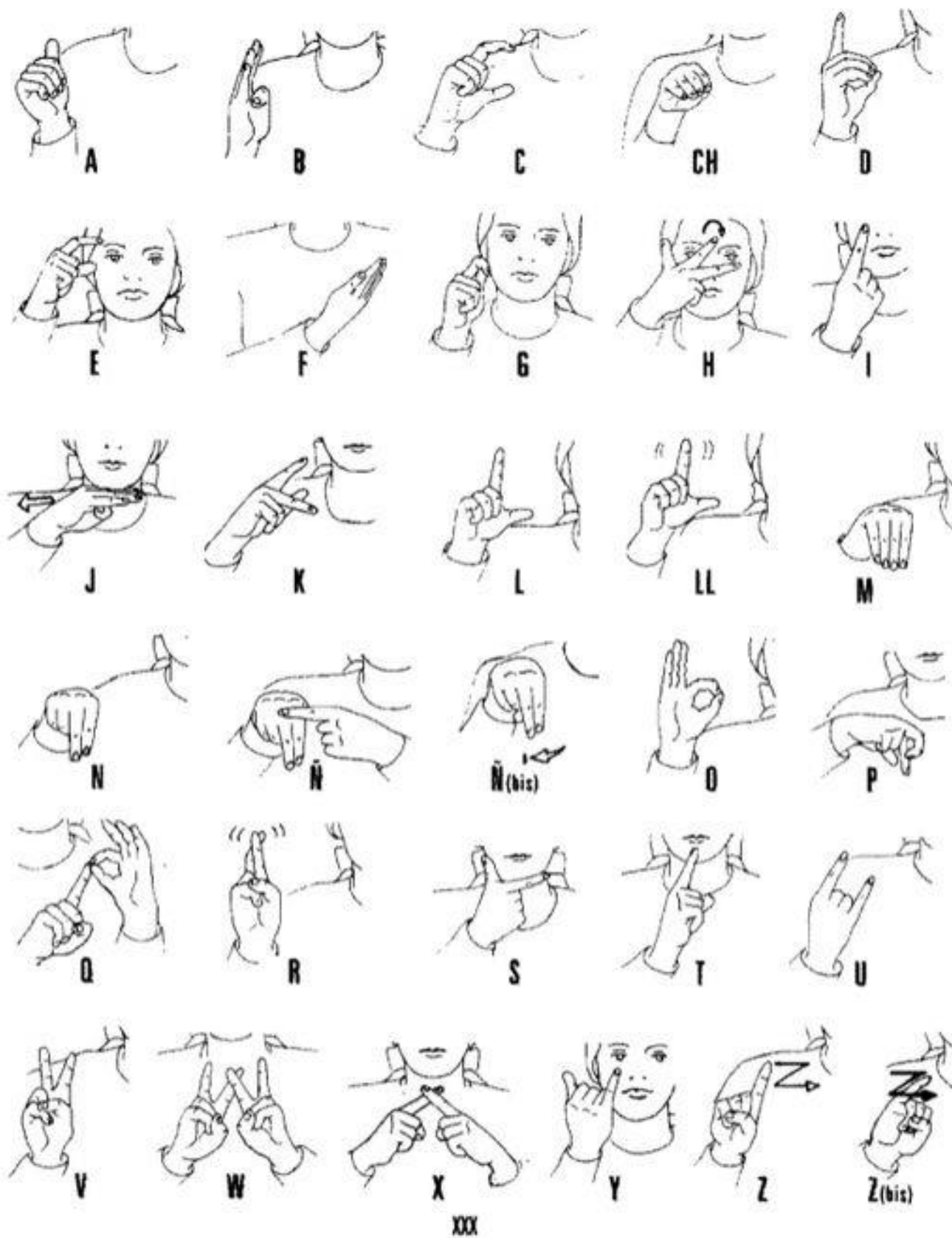
La descripción de las señas

Ejemplos:





Alfabeto Dactilológico Argentino



Saludos y formas de cortesía

Buen Día	Buenas tardes	Buenas noches
		
Hola	Chau	Despedida
 HOLA	 CHAU	
Hasta	Gracias	Muchas gracias
 HASTA	 GRACIAS	
Por favor	De nada	Perdón
		 DISCULPAS